

obeler
fenneng:beetebuerg:
hünchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU JIDDEREEN SENG PLAZ FËNNT.



P
PLAN DE
STATIONNEMENT
AU VERSO
PARKPLAN AUF
DER RÜCKSEITE
|

FR

LE STATIONNEMENT À BETTEMBOURG

Le stationnement payant et résidentiel est en vigueur depuis 2015 dans certains quartiers de Bettembourg.

Des emplacements de stationnement pour personnes handicapées sont disponibles à travers toute la commune. Ces places sont gratuites. Pour localiser les différentes zones, veuillez vous reporter au plan.

STATIONNEMENT PAYANT



Les 30 premières minutes sur les emplacements des zones de stationnement de courte durée (zone orange) et résidentiel (zone bleue) sont avec ticket gratuit.

ZONE ORANGE

Stationnement de courte durée

La durée maximale de stationnement dans la zone orange est de 120 minutes. Au-delà de ces deux heures de stationnement, vous devez déplacer votre véhicule.

ZONE BLEUE

Stationnement résidentiel

La durée maximale de stationnement dans la zone bleue est de 120 minutes si vous n'êtes pas résident et que vous ne disposez pas d'une vignette. Au-delà de ces deux heures de stationnement, vous devez déplacer votre véhicule.

Prix du stationnement

Le stationnement est payant du lundi au samedi de 08h00 à 18h00.

Le droit de stationnement doit être acquitté à l'horodateur.

- Stationnement pour les 30 premières minutes gratuit.
Le ticket gratuit doit être pris à l'horodateur le plus proche.
- Chaque tranche supplémentaire de 6 minutes coûte 0,10 €.

Parking Place Nelson Mandela

Le parking Place Nelson Mandela est payant du lundi au samedi de 08h00 à 22h00. Les quatre premières heures sont gratuites, chaque heure supplémentaire coûte 2,50 €.

PARKGUIDE BETTEMBURG

Seit 2015 gibt es in einigen Bereichen von Bettemburg gebührenpflichtiges sowie Anrainerparken.

Behindertenparkplätze sind in der ganzen Gemeinde vorhanden. Diese Plätze sind kostenlos. Die verschiedenen Zonen sind auf dem Plan markiert.

GEBÜHRENPFLICHTIGES PARKEN



Die ersten 30 Minuten auf den Kurzzeit- (orange Zone) und Anrainerstellplätzen (blaue Zone) sind mit Parkschein kostenlos.

ORANGE ZONE

Kurzparkzone

Die maximale Parkdauer in der orangenen Zone beträgt 120 Minuten. Sind die zwei Stunden Parkdauer überschritten, müssen Sie Ihr Fahrzeug entfernen.

BLAUE ZONE

Anrainerparkzone

Die maximale Parkdauer in der blauen Zone beträgt 120 Minuten, wenn Sie kein Anwohner und nicht im Besitz einer Vignette sind. Sind die zwei Stunden Parkdauer überschritten, müssen Sie Ihr Fahrzeug entfernen.

Parkpreise

Das Parken ist von Montag bis Samstag von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr gebührenpflichtig. Die Parkgebühr wird an Parkscheinautomaten entrichtet.

- Das Parken ist für die ersten 30 Minuten kostenlos.
Das Gratisticket muss an der nächstgelegenen Parkuhr gezogen werden.
- Alle weiteren 6 Minuten kosten 0,10 €.

Parkplatz Place Nelson Mandela

Der Parkplatz Place Nelson Mandela ist gebührenpflichtig, von Montag bis Samstag von 8.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Die ersten vier Stunden sind kostenlos, jede weitere Stunde kostet 2,50 €.



Vignette de stationnement

Chaque résident de la zone orange et bleue, propriétaire de voiture(s) immatriculée(s) à son nom au Luxembourg, a **droit à une vignette** permettant de stationner gratuitement dans la zone bleue sans pour autant dépasser **48 heures** sur le même emplacement. Les personnes habitant dans d'autres quartiers de la commune n'ont pas droit à une vignette.

Chaque ménage a droit à deux vignettes. La **première vignette** (une voiture par vignette) est **gratuite**, délivrée en début d'année et valable par année de calendrier. La **deuxième vignette** est délivrée uniquement sur demande à **60 €** par an.

Vignette temporaire

En cas de mise à disposition temporaire d'une voiture, une vignette spéciale est délivrée gratuitement sur demande. Elle est valable un mois à partir du jour de son émission.

Demande de vignette

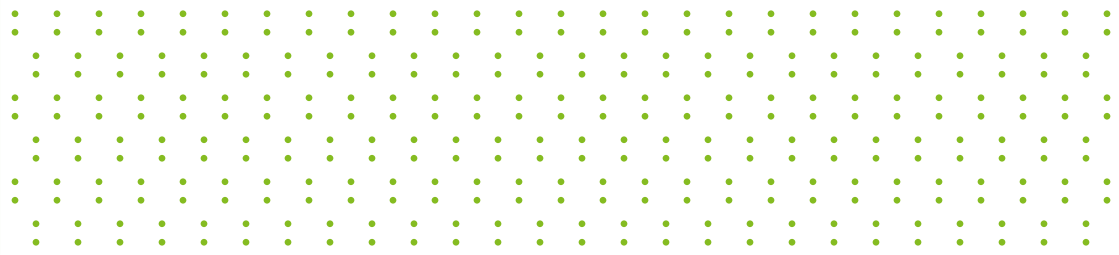
Toute demande relative à une vignette de stationnement résidentiel, à une vignette temporaire ou à la modification d'une vignette existante du numéro d'immatriculation se fait au **Biergerzenter** ou sur **www.bettembourg.lu**

Vignette de stationnement professionnel

Cette vignette est uniquement utilisable pour des véhicules utilisés dans l'exercice d'une activité médicale ou de soins auprès d'un client / patient habitant dans la zone concernée, dans l'exercice d'une aide à domicile ou dans le cadre de travaux temporaires auprès de clients habitant la zone concernée. Elle autorise le stationnement gratuit dans toutes les zones de parking de la localité, sans pour autant dépasser 48 heures sur le même emplacement, exception faite pour les camionnettes qui ne peuvent être garées qu'entre 07h00 et 19h00.



Toute demande se fait au **Biergerzenter** ou sur **www.bettembourg.lu**, rubrique Formulaires.





Parkvignette

Jeder Bewohner der blau- und orangefarbenen Zonen, der ein in Luxemburg und auf seinen Namen angemeldetes Fahrzeug besitzt, hat **Anrecht auf eine kostenlose Vignette**. Sie erlaubt das Parken in der blauen Zone, ohne dass die Dauer von **48 Stunden** auf demselben Platz überschritten werden darf. Personen, die in anderen Teilen der Gemeinde wohnen, haben keinen Anspruch auf eine Vignette.

Jeder Haushalt hat Anspruch auf zwei Vignetten. Die **kostenlose erste Vignette** (ein Auto pro Vignette) wird zu Beginn des Jahres ausgestellt und ist ein Jahr gültig. Die **zweite Vignette** wird nur auf Antrag ausgestellt und kostet **60 €** pro Jahr.

Befristete Vignette

Bei einer befristeten Zurverfügungstellung eines Autos wird auf Anfrage eine kostenlose Sondervignette ausgestellt. Sie ist ab Datum der Ausstellung einen Monat lang gültig.

Beantragen einer Vignette

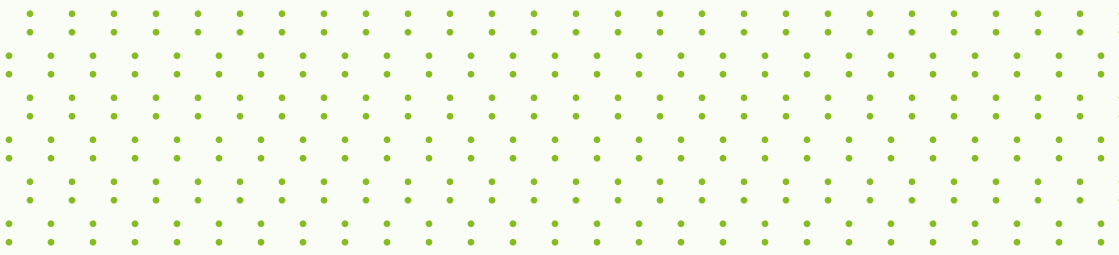
Alle Vignetten können im **Bürgerzentrum** oder unter **www.bettembourg.lu** beantragt werden.

Vignette für gewerbliches Parken

Der Einsatzbereich dieser Vignette ist beschränkt auf Fahrzeuge, die im Rahmen von medizinischen oder pflegerischen Tätigkeiten, im Rahmen von Haushaltshilfen oder vorübergehenden Arbeiten, für den in dem betreffenden Gebiet lebenden Kunden/Patienten, eingesetzt werden. Mit dieser Vignette darf in jeder Parkzone der Ortschaft kostenlos bis zu 48 Stunden geparkt werden, ausgenommen sind Lieferfahrzeuge, die nur zwischen 7.00 bis 19.00 Uhr abgestellt werden dürfen.



Alle Vignetten können im **Bürgerzentrum** oder auf **www.bettembourg.lu** beantragt werden.



FR

PARKINGS GRATUITS



Des parkings gratuits se trouvent aux endroits suivants:

- Place de l'Église à Bettembourg sur une partie du parking uniquement,
- P&R de la Gare de Bettembourg.

La durée maximale de stationnement sur ces parkings est de 48 heures.

STATIONNEMENT POUR CAMIONNETTES



À partir du 1^{er} mai 2021, le stationnement des camionnettes est **interdit** dans toute la localité de Bettembourg de 19h00 à 07h00.

Les camionnettes peuvent être stationnées uniquement:

- sur le parking route de Luxembourg, entre les deux stations-service, 7j/7 et 24h/24;
- sur le parking en face du stade municipal, route de Mondorf, les jours ouvrables, de lundi à vendredi, de 19h00 à 07h00, et le samedi de 00h00 à 07h00.

Seules les camionnettes en service de permanence et munies d'une vignette spéciale sont autorisées à stationner dans les quartiers entre 19h00 et 07h00. Les vignettes sont délivrées sur demande du résident avec pièce justificative de son employeur pour disposer d'une camionnette dans le cadre d'un service de permanence.

RÉSEAU DE BORNES DE CHARGE PUBLIQUES CHARGY



Vous pouvez recharger votre voiture électrique ou plug-in hybride sur les bornes publiques Chargy. Les emplacements sont indiqués sur le plan.

À cet effet, il faut souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg. L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la mKaart de la Mobilitätszentral qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge.



Plus d'informations sur www.chargy.lu

DE

GRATIS PARKPLÄTZE



Kostenfreie Parkplätze befinden sich:

- Bei der Kirche in Bettemburg (nur auf einem Teil des Parkplatzes)
- Bei dem P&R am Bahnhof Bettemburg

Die Höchstparkdauer auf diesen Parkplätzen beträgt 48 Stunden.

PARKEN FÜR LIEFERWAGEN



Ab dem 1. Mai 2021 ist das Parken von Lieferwagen im gesamten Ortsgebiet von Bettemburg von 19.00 bis 7.00 Uhr verboten.

Lieferwagen dürfen nur abgestellt werden:

- auf dem Parkplatz Route de Luxembourg, zwischen den beiden Tankstellen, **rund um die Uhr**;
- auf dem Parkplatz gegenüber dem Fußballstadion, Route de Mondorf, an Werktagen, **von Montag bis Freitag, von 19.00 bis 7.00 Uhr**, und am **Samstag von Mitternacht bis 7.00 Uhr**.

Nur Lieferwagen für den Bereitschaftsdienst mit spezieller Vignette dürfen in den Wohnvierteln zwischen 19.00 und 7.00 Uhr parken. Die Vignetten werden auf Antrag des Bewohners mit Nachweis des Arbeitgebers für einen Kleintransporter im Rahmen dieses Dienstes ausgestellt.

CHARGY-NETZ DER ÖFFENTLICHEN LADESTATIONEN



An den öffentlichen Ladestationen Chargy können Sie Ihr **Elektroauto** oder Plug-in-Hybrid **aufladen**. Die Standorte sind auf der Karte eingezeichnet.

Dazu müssen Sie einen Vertrag mit einem Dienstleistungs-Anbieter in Luxemburg abschließen. Der Zugang zu den Chargy-Stationen erfolgt einfach über die **mKaart** der Mobilitätszentral, die Ihnen Ihr Dienstleistungs-Anbieter zur Verfügung stellt.



Weitere Informationen auf www.chargy.lu

+ INFOS

Nous vous informons en continu:

- Sur notre site internet **bettembourg.lu**
- Sur notre **CityApp** avec les notifications PUSH, disponible pour Android et iOS
- Sur notre page **Facebook**

Contact Biergerzenter

Heures d'ouverture:

- Du lundi - vendredi: 08h00 - 11h30 & 14h00 - 16h30
 - Les jeudis: 08h00 - 11h30 & 14h00 - 19h00
 - T. 51 80 80 2835 • biergerzenter@bettembourg.lu
-

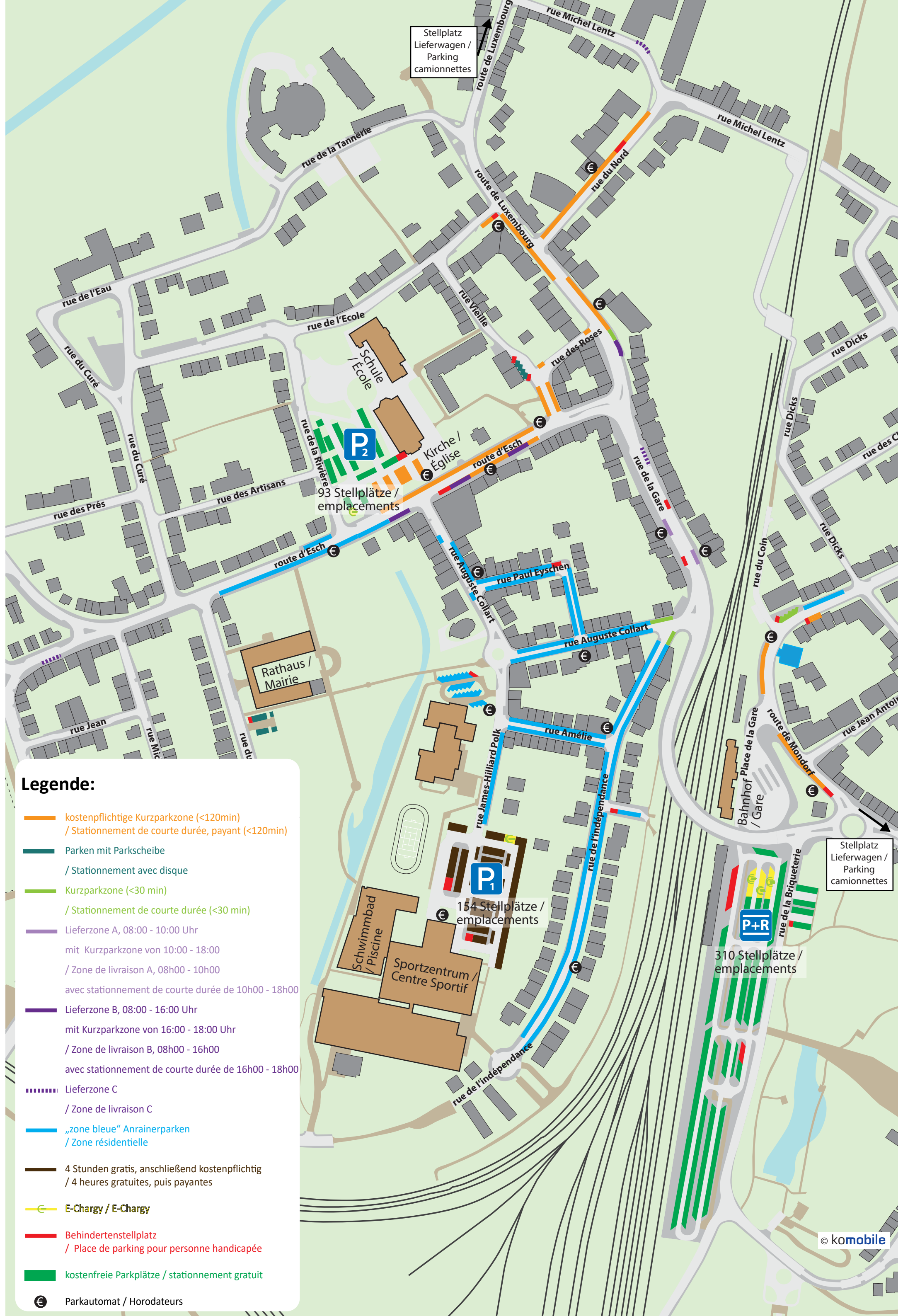
Wir informieren Sie durchgängig:

- Auf unserer Website **bettembourg.lu**
- In unserer **CityApp** und mit PUSH-Benachrichtigungen, erhältlich für Android und iOS
- Auf unserer **Facebook-Seite**

Kontakt Biergerzenter

Öffnungszeiten:

- Montags–freitags: 8.00–11.30 Uhr & 14.00–16.30 Uhr
- Donnerstags: 8.00–11.30 Uhr & 14.00–19.00 Uhr
- T. 51 80 80 2835 • biergerzenter@bettembourg.lu



Stellplatz
Lieferwagen /
Parking
camionnettes

93 Stellplätze /
emplacements

154 Stellplätze /
emplacements

310 Stellplätze /
emplacements

Stellplatz
Lieferwagen /
Parking
camionnettes

Legende:

- kostenpflichtige Kurzparkzone (<120min)
/ Stationnement de courte durée, payant (<120min)
- Parken mit Parkscheibe
/ Stationnement avec disque
- Kurzparkzone (<30 min)
/ Stationnement de courte durée (<30 min)
- Lieferzone A, 08:00 - 10:00 Uhr
mit Kurzparkzone von 10:00 - 18:00
/ Zone de livraison A, 08h00 - 10h00
avec stationnement de courte durée de 10h00 - 18h00
- Lieferzone B, 08:00 - 16:00 Uhr
mit Kurzparkzone von 16:00 - 18:00 Uhr
/ Zone de livraison B, 08h00 - 16h00
avec stationnement de courte durée de 16h00 - 18h00
- ⋯ Lieferzone C
/ Zone de livraison C
- „zone bleue“ Anrainerparken
/ Zone résidentielle
- 4 Stunden gratis, anschließend kostenpflichtig
/ 4 heures gratuites, puis payantes
- E-Chargy / E-Chargy
- Behindertenstellplatz
/ Place de parking pour personne handicapée
- kostenfreie Parkplätze / stationnement gratuit
- € Parkautomat / Horodateurs